

ONLINE LEGAL DICTIONARIES and Terminology Databases

US < > FR

A Selection for Translators and Legal Professionals

- > Monolingual US/UK Legal Dictionaries
- > Monolingual French Legal Dictionaries
- > Bilingual English < > French Dictionaries
- > Multilingual Terminology Databases

MONOLINGUAL US/UK LEGAL DICTIONARIES – and Business and Financial Glossaries

Black's Law Dictionary – An online version of the latest edition can be accessed through the paid Westlaw legal information service. West Academic has published Black's Law Dictionary Digital, 8th edition with toolbars that integrate with Microsoft Word, Mozilla Firefox and Internet Explorer. <http://www.blackslawdictionary.com/>

Merriam-Webster's Dictionary of Law – Published under license with Merriam-Webster on FindLaw. : <http://dictionary.lp.findlaw.com>.

Ballantine's Law Dictionary and Thesaurus – Search online: http://www.mindserpent.com/American_History/reference/1969_Ballentine_3/1969_Ballentine_3_index.html.

Duhaime's Legal Dictionary – “Legal concepts and law terms painstakingly researched and written in plain language.” <http://www.duhaime.org/legaldictionary.aspx>

Jurisdiction – Provides very detailed definitions of most terms. <http://www.jurisdiction.com/>

Criminal Justice Brief – An excellent English-language glossary. <https://www.pearson.com/us/higher-education/professional—career/legal-studies—paralegal/legal-studies—paralegal.html>

Bouvier's Law Dictionary – This Dictionary is based on the 1856 Edition of the Bouvier's Law Dictionary. Although the legal dictionary is pretty old, many of the definitions are still proper (since most legal terms in use today were coined well before 1856). This database contains 6,500+ definitions. Most of the content of Bouvier's dictionary is available on the Lectric Law Library at <http://www.lectlaw.com/def.htm>.

West's Encyclopedia of American Law – This e-book version of the famous 13-volume Encyclopedia can be accessed at: <https://archive.org/details/westsencyclopedia04lehms> where you will need a user name and a password and on the TheFreeDictionary's legal dictionary site (<https://legal-dictionary.thefreedictionary.com/>).

The People's Law Dictionary (<http://dictionary.law.com>) – Electronic version of The People's Law Dictionary: Taking the Mystery Out of Legal Language, by Gerald N. Hill and Kathleen Hill, published by MJF Books.

Law.Com Dictionary (<http://dictionary.law.com/>) – On line legal dictionary provided by AmericanLawyer.Com (<http://www.law.com/jsp/tal/about.jsp>), website of The American Lawyer magazine.

United States Court Glossary of Legal Terms (<http://www.uscourts.gov/glossary>). Well made.

FINANCE and BUSINESS GLOSSARIES

WebFinance Inc. BusinessDictionary – Operated by WebFinance Inc., an internet company “that strives to provide educational tools in a wide range of subject areas” (see many other glossaries). “BusinessDictionary.com features over 20,000 terms and over 115,000 links between related terms providing a clear and concise description of any and all business terms.” <http://www.businessdictionary.com/aboutus.php>

Investorwords.com – Financial and investment dictionary with over 8,000 terms and new terms added regularly. <http://www.investorwords.com>

Microcredit and Microfinance Glossary – 321 terms compiled from different sources (which are quoted, an all too rare feature). <http://www.gdrc.org/icm/glossary/>

MONOLINGUAL FRENCH LEGAL DICTIONARIES – and Glossaries

There are significantly more French legal resources than any other language. Most of them, however, are monolingual

French Private Law Dictionary (Dictionnaire de droit privé français) – Authored by Serge Braudo, former judge of the Court of Appeals of Versailles. Clearly intended for legal professionals. Legal terms and concepts are defined alphabetically and in detail and often followed by a quote of the source text. <http://www.dictionnaire-juridique.com/>

Dictionnaire juridique et contractuel des affaires et projet – Albert Jean Darmon LAW perationnel Monolingual French glossaries (Encyclopédie pratique) in Business Law, Family Law, Real Estate Law, Labor, among other themes. <http://www.lawperationnel.com>

Net-iris – Lexique juridique – Alphabetical list of legal terms with their definition. <https://www.net-iris.fr/lexique-juridique/>

Portail-Juridique.com – Site dedicated to the listing of lawyers, notaries and bailiffs. Alphabetical list of terms with their definition: <http://www.portail-juridique.com/pages/glossaire.html>

Ministère de la justice – Les mots-clés de la Justice – Lexique – Rather limited number of terms (a few hundred) however very concise. <http://www.justice.gouv.fr/index.php?rubrique=11199#alpha>

BILINGUAL ENGLISH < > FRENCH LEGAL DICTIONARIES Business and Financial Glossaries MWB

Mijnwoordenboek – Quite impressive Dutch site. Pronounce: mine-woorden-book, meaning `My dictionary`. Mijnwoordenboek is a free translation dictionary (to and from English, German, Spanish, French and Dutch). Specialized dictionary on 12 different subjects, including law (<http://www.mijnwoordenboek.nl/EN/theme/JU/FR/EN/A/1>), Economic & Trade (<http://www.mijnwoordenboek.nl/EN/theme/FI/FR/EN/A/1>) and Management (<http://www.mijnwoordenboek.nl/EN/theme/MA/FR/EN/A/1>). All terms are followed by a definition in English and French. The site offers also synonyms of English and French words.

AFPA Dictionary of Business French – With an English index. Covers the traditional fields of business (economics, law and management) as well the sciences and techniques applied to business (advertising, statistics, IT, electronic commerce, etc.,). Business French is a relatively new field and the choice of terms of expression sometimes seems irrelevant. APFA (Agency for the Promotion of Business French) is sponsored by the DGLFLF (General delegation for the French language and languages of France). <http://www.apfa.asso.fr/>

CGAP/GRET/CIRAD Glossary of Microfinance Terms – Housed at the World Bank, CGAP provides market intelligence, promotes standards, develops innovative solutions and offers advisory services to governments, microfinance providers, donors, and investors. This glossary of microfinance terms, created by and for microfinance practitioners, in 2003 was the fruit of the cooperation of GRET (Research and Technological Exchange Group) and CIRAD (Centre for International Cooperation in Agronomic Research for Development). It contains some 1,700 microfinance related terms from English into French (Part I) and French into English (Part II). Available in .pdf format. Downloadable at <http://www.mediafire.com/?otlnvmkodmj>.

MULTILINGUAL TERMINOLOGY DATABASES

World Trade Organization <http://wtoterm.wto.org/multiterm>

InterActive Terminology for Europe – IATE –

The EU inter-institutional terminology database incorporates all of the existing terminology databases of the EU's translation services (Eurodicautom, TIS, Euterpe, Euroterms and CDCTERM) into a single new, highly interactive and accessible interinstitutional database. <http://iate.europa.eu>

UNterm

Multilingual terminology database of the United Nations. Provides nomenclature, technical or specialized terms and common phrases in all six official UN languages. <http://unterm.un.org/>

Terminobanque du service de la langue française (communauté française de Belgique) In French, English, Dutch and German. Regrettably, no Law subject field in the twenty-four subject fields of the drop down list. <https://archive.is/KRzcT>